

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 36/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款和第 17/2001 號法律通過的《民政總署章程》第四條第二款（三）項（2）和（3）分項及第三款的規定，並按諮詢委員會及監察委員會的意見，作出本批示。

核准民政總署二零零五年財政年度本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，收入及支出的金額均為 \$978,651,900.00（澳門幣玖億柒仟捌佰陸拾伍萬壹仟玖佰圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零五年二月二十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004 e nas subalíneas (2) e (3) da alínea 3) do n.º 2 e n.º 3 do artigo 4.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, observados ainda os respectivos pareceres do Conselho Consultivo e da Comissão de Fiscalização, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas calculadas em \$ 978 651 900,00 (novecentos e setenta e oito milhões, seiscentas e cinquenta e uma mil e novecentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零五年度本身預算

Orçamento privativo do ano 2005

收入表

Tabela das receitas

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
經常收入 Receitas correntes		
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03-01-00-00	費用 <i>Taxas</i>	
03-01-01-00	各項費用 <i>Taxas diversas</i>	
03-01-01-01	度量衡之檢定	\$ 120,000.00
03-01-01-02	Aferição de pesos e medidas 車輛檢驗、檢查及專門鑑定 <i>Inspecções, verificações e peritagens para viatura</i>	\$ 7,000,000.00
03-01-01-03	駕駛範疇考試	\$ 8,000,000.00
03-01-01-04	Exames da área de condução 牌照 <i>Alvarás</i>	

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
03-01-01-05	註冊 Matrículas	\$ 50,000,000.00
03-01-01-06	賠償及轉讓 Indemnizações e trespasses	\$ 700,000.00
03-01-01-07	附註 Averbamentos	\$ 5,500.00
03-01-01-08	動植物衛生檢查及運輸 Controlo sanitário, fitossanitário e transporte	\$ 9,000,000.00
03-01-01-09	監察試驗 Fiscalização de ensaios	\$ 80,000.00
03-01-01-10	石礦場之經營 Exploração de pedreiras	\$ 1,000,000.00
03-01-01-11	其他費用 Outras taxas	\$ 150,000.00
03-01-02-00	各類准照 Licenças diversas	
03-01-02-01	准照及駕駛執照 Licenças e carta de condução	\$ 11,630,000.00
03-01-02-02	小販、收賣舊物者及手藝人 Vendilhões, adelos e artesãos	\$ 3,500,000.00
03-01-02-03	長期及臨時放置圍板或佔用公地 Tapumes ou pejamento de carácter permanente e temporário	\$ 2,000,000.00
03-01-02-04	易腐壞產品場所 Estabelecimento de produtos perecíveis	\$ 500,000.00
03-01-02-05	擁有動物准照 Posse de animais	\$ 2,600,000.00
03-01-02-06	張貼廣告及宣傳品 Afixação de publicidade e propaganda	\$ 6,000,000.00
03-01-02-07	開掘坑道、斜切行人道路緣石及更改行人道高度或材料 Abertura de valas, chanframento de lancis ou alteração da altura ou do material dos passeios	\$ 1,800,000.00
03-01-02-08	露天茶座及售賣亭 Esplanadas e quiosques	\$ 1,000,000.00
03-01-02-09	行政牌照 Licenças administrativas	\$ 3,600,000.00
03-01-02-10	暫時移走設備及其他物品 Remoção temporária de equipamento e material diverso	\$ 40,000.00
03-01-02-11	墳場範疇准照 Licenças no âmbito dos cemitérios	\$ 220,000.00
03-01-02-12	其他准照 Outras licenças	\$ 60,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-01-00	違反法律及規章之罰款 Multas por transgressão às leis e regulamentos	\$ 2,700,000.00
03-02-02-00	「市政條例」之罰款 Multas do Código de Posturas Municipais	\$ 400,000.00
	小計：(03) Subtotal: (03)	\$ 112,105,500.00

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos de propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款利息 <i>Juros de depósitos bancários</i>	\$ 100,000.00
04-06-00-00	股息——其他部門 <i>Dividendos — Outros sectores</i>	
04-06-01-00	股息 <i>Dividendos de acções</i>	\$ 1,200,000.00
04-10-00-00	地土租金——其他部門 <i>Rendas de terrenos — Outros sectores</i>	
04-10-01-00	愛都酒店租金 <i>Arrendamento do Complexo do Hotel Estoril</i>	\$ 0.00
	小計：(04) <i>Subtotal: (04)</i>	\$ 1,300,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-01-01	預算撥款 <i>Dotação orçamental</i>	\$ 784,000,000.00
05-01-01-03	海島市發展稅（賽馬條例第十二條） <i>Contribuição para o desenvolvimento das Ilhas (Corridas de cavalos — cláusula 12.ª)</i>	\$ 21,828,000.00
05-01-01-04	其他 <i>Outros</i>	\$ 1,000,000.00
05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>	\$ 600,000.00
05-05-00-00	私人 <i>Particulares</i>	\$ 10,000.00
	小計：(05) <i>Subtotal: (05)</i>	\$ 807,438,000.00
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	
06-03-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	
06-03-01-00	廢料及廢鐵之出售 <i>Venda de materiais inservíveis e sucata</i>	\$ 70,000.00
	小計：(06) <i>Subtotal: (06)</i>	\$ 70,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-01-00-00	房屋租金 <i>Rendas de habitações</i>	\$ 500,000.00
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 <i>Rendas de edifícios — Outros sectores</i>	\$ 1,100,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
07-10-01-00	墳場收益 Rendimentos dos cemitérios	\$ 3,500,000.00
07-10-02-00	街市及漁獲起卸站收益 Rendimentos dos mercados e estação de carga e descarga de pescado	\$ 5,000,000.00
07-10-03-00	獸醫服務收益 Rendimentos de serviços médico-veterinários	\$ 780,000.00
07-10-04-00	多功能康樂及體育設施和設備收益 Rendimentos de instalações e equipamentos polivalentes, recreativos e desportivos	\$ 3,000,000.00
07-10-05-00	博物館收益 Rendimentos dos museus	\$ 600,000.00
07-10-06-00	文化中心收益 Rendimentos do Centro Cultural de Macau	\$ 2,000,000.00
07-10-07-00	化驗服務收益 Rendimentos de serviços laboratoriais	\$ 500,000.00
07-10-08-00	售賣亭及露天茶座經營收益 Rendimentos da exploração de quiosque e de esplanada	\$ 100,000.00
07-10-09-00	城市指南收益 Rendimentos do Guia da Cidade	\$ 8,400.00
07-10-10-00	路環衛生堆填區之收益 Rendimentos do Aterro Sanitário de Coloane	\$ 0.00
07-10-11-00	資產及勞務之出售或提供 Venda ou prestação de bens e serviços	\$ 650,000.00
07-10-12-00	辦事處手續費 Emolumentos de secretaria	\$ 550,000.00
07-10-13-00	規章及印件之出售 Venda de regulamentos e impressos	\$ 200,000.00
07-10-14-00	文娛康樂活動及興趣班收益 Rendimentos de actividades e cursos de animação cultural e recreativos	\$ 470,000.00
	小計：(07) Subtotal: (07)	\$ 18,958,400.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-01-00-00	醫療福利負擔之供款 Contribuição para encargos de assistência médica	\$ 1,680,000.00
08-02-00-00	倘有及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 900,000.00
	小計：(08) Subtotal: (08)	\$ 2,580,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	
09-01-00-00	土地——公營部門 Terrenos — Sector público	\$ 0.00
09-07-00-00	樓宇——公營部門 Edifícios — Sector público	\$ 500,000.00
	小計：(09) Subtotal: (09)	\$ 500,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 35,000,000.00
		小計：(13) Subtotal: (13)
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 700,000.00
		小計：(14) Subtotal: (14)
		總計 Total
		\$ 978,651,900.00

開支表
Tabela das despesas

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	
01-01-01-01-01	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 5,108,000.00
01-01-01-01-02	人員（本身編制） Pessoal (Quadro privativo)	\$ 64,140,000.00
01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 1,055,000.00
01-01-02-00-00	編制外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	\$ 94,000,000.00
01-01-02-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 355,000.00
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	\$ 68,000,000.00
01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 17,000.00
01-01-04-00-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01-01-04-01-00	工資 Salários	\$ 8,550,000.00
01-01-04-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 848,500.00
01-01-05-00-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01-00	工資 Salários	\$ 120,000,000.00
01-01-05-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 900,000.00
01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 600,000.00
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 5,000,000.00
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 28,000,000.00
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 30,700,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 230,000.00
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 9,050,000.00
01-02-03-00-02	輪值工作 Trabalho por turnos	\$ 1,200,000.00
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 980,000.00
01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	\$ 500,000.00
01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 19,000,000.00
01-02-10-00-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 1,089,000.00
01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	\$ 200,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
01-03-02-00-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	\$ 65,000.00
01-03-03-00-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 1,700,000.00
01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 15,000,000.00
01-05-02-00-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 7,000,000.00
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	\$ 1,900,000.00
01-06-02-00-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 10,000.00
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 230,000.00
01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 730,000.00
01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 160,000.00
	小計：(01) Subtotal: (01)	\$ 486,317,500.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-03-00-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	\$ 200,000.00
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 3,500,000.00
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	\$ 1,200,000.00
02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$ 50,000.00
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 1,400,000.00
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 5,100,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	\$ 9,000,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 3,000,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 10,828,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-01	清潔用品 Material de limpeza	\$ 2,000,000.00
02-02-07-00-02	油漆用品及漆油 Material de pintura e tintas	\$ 2,100,000.00
02-02-07-00-03	電器物品 Material de electricidade	\$ 1,300,000.00
02-02-07-00-04	園藝物品 Material de jardinagem	\$ 4,500,000.00
02-02-07-00-05	維修車輛及機械之物品 Material para reparação de viatura e maquinaria	\$ 3,600,000.00
02-02-07-00-06	攝影及黑房器材 Material de fotografia e câmara escura	\$ 450,000.00
02-02-07-00-07	鐵器、木工及管道工具 Material de serralharia, carpintaria e canalização	\$ 800,000.00
02-02-07-00-08	化驗室物品 Material de laboratório	\$ 1,300,000.00
02-02-07-00-09	動物飼料及藥物 Alimentação e medicamentos para animais	\$ 1,000,000.00
02-02-07-00-10	雜項 Diversos	\$ 7,000,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 21,200,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	\$ 42,540,000.00
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水費 Água	\$ 6,500,000.00
02-03-02-02-02	清潔費 Limpeza	\$ 16,800,000.00
02-03-02-02-03	保安費 Segurança	\$ 25,900,000.00
02-03-03-00-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$ 350,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 21,500,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01-00	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 2,000,000.00
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 2,650,000.00
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 10,900,000.00
02-03-06-00-00	招待費 Representação	\$ 1,666,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	宣傳運動 Campanhas de sensibilização	\$ 2,000,000.00
02-03-07-00-02	出版及刊物 Edições e publicações	\$ 4,000,000.00
02-03-07-00-03	官方廣告 Publicidades oficiais	\$ 7,500,000.00
02-03-07-00-04	雜項 Diversos	\$ 4,500,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究及計劃 Estudos e projectos	\$ 5,000,000.00
02-03-08-00-02	其他專門服務 Outros serviços especializados	\$ 33,000,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	培訓課程 Cursos de formação	\$ 1,400,000.00
02-03-09-00-02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais	\$ 10,100,000.00
02-03-09-00-03	文化中心運作負擔 Encargos com o funcionamento do Centro Cultural de Macau	\$ 29,790,500.00
02-03-09-00-04	設施運作負擔 Encargos com o funcionamento das instalações	\$ 12,500,000.00
02-03-09-00-05	慶祝活動負擔——裝飾 Encargos decorrentes de actividades festivas — Decorações	\$ 10,000,000.00
02-03-09-00-06	其他負擔 Outros encargos	\$ 1,500,000.00
	小計：(02) Subtotal: (02)	\$ 331,624,500.00
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	
04-01-00-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00-00	自治基金組織 Fundos autónomos	

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
04-01-02-01-00	退休基金會 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação de aposentação	\$ 30,000,000.00
04-01-02-01-02	撫卹金補償 Compensação para sobrevivência	\$ 3,400,000.00
04-01-02-02-00	民政總署退休基金 Fundo de Pensões do IACM	
04-01-02-02-01	退休基金供款 Contribuição para o Fundo	\$ 4,000,000.00
04-01-05-00-00	其他 Outras	\$ 200,000.00
04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	\$ 12,000,000.00
04-03-00-00-00	私人 Particulares	\$ 600,000.00
04-04-00-00-00	外地 Exterior	
04-04-00-00-01	葡語都市聯盟 União das Cidades Capitais Luso-Afro-Américo-Asiáticas	\$ 16,000.00
		小計：(04) Subtotal: (04)
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-02-00-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	\$ 600,000.00
05-02-02-00-00	物料 Material	\$ 1,812,000.00
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	\$ 1,300,000.00
05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	\$ 400,000.00
05-02-05-00-00	保險——民事責任 Seguros — Responsabilidade civil	\$ 1,200,000.00
05-03-00-00-00	返還 Restituições	\$ 400,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-01	倘有及未列明支出 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 2,000,000.00
05-04-00-00-02	備用金 Dotação provisional	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 850,000.00
		小計：(05) Subtotal: (05)

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
07-02-00-00-00	房屋 Habitacões	
07-02-00-00-01	房屋的保養及改善 Conservação e melhoramentos em habitacões	\$ 1,500,000.00
07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	
07-03-00-00-01	樓宇之保養及改善 Conservação e melhoramentos em edifícios	\$ 12,700,000.00
07-03-00-00-02	樓宇之重建及修復 Reconstrução e recuperação de edifícios	\$ 3,800,000.00
07-04-00-00-00	街道及橋樑 Estradas e pontes	
07-04-00-00-01	公共道路及行車天橋之重鋪及修繕 Repavimentação e beneficiação de vias públicas e viadutos	\$ 10,000,000.00
07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas	
07-06-00-00-01	渠道及供水網之保養及改善 Manutenção e melhoramento da rede de água e esgotos	\$ 5,000,000.00
07-06-00-00-02	綠化區之保養及改善 Conservação e melhoramentos em espaços verdes	\$ 7,000,000.00
07-06-00-00-03	設施之保養及改善 Manutenção e melhoramento de instalações	\$ 18,660,000.00
07-06-00-00-04	各項工程 Obras diversas	\$ 7,840,000.00
07-07-00-00-00	農地改良 Melhoramentos fundiários	
07-07-00-00-01	林區之保養及改善 Manutenção e melhoramento de áreas florestais	\$ 200,000.00
07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	
07-09-00-00-01	車輛之購置 Aquisição de viaturas	\$ 8,000,000.00
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
07-10-00-00-01	資訊設備 Equipamento de informática	\$ 15,800,000.00
07-10-00-00-02	保養渠道及供水網設備 Equipamento para manutenção da rede de água e esgotos	\$ 3,800,000.00
07-10-00-00-03	驗車設備 Equipamento para inspecção de veículos	\$ 2,500,000.00
07-10-00-00-04	其他設備 Outros equipamentos	\$ 4,800,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
07-11-00-00-00	動物 Animais	
07-11-00-00-01	動物之購買 Aquisição de animais	\$ 231,900.00
		小計：(07) Subtotal: (07)
09-00-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	
09-01-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	
09-01-02-00-00	中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	\$ 100,000.00
		小計：(09) Subtotal: (09)
		總計 Total
		\$ 978,651,900.00

二零零五年二月二十三日於民政總署——主席：劉仕堯——副
主席：張素梅——委員：關施敏，伍秉賢，鄧惠蓮

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Fevereiro de 2005. — O Presidente, *Lau Si Io*. — A Vice-Presidente, *Cheung So Mui, Cecília*. — Os Administradores, *Isabel Celeste Jorge — Ng Peng In — Tang Wai Lin*.

第 37/2005 號行政長官批示

考慮到專營公司澳門彩票有限公司 (SLOT) 為修改“體育彩票——足球博彩”項目單一投注戶口最高派彩金額及獲接受投注的每注最高派彩金額而作出的闡述。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、許可澳門彩票有限公司設定以下“體育彩票——足球博彩”項目的每日最高派彩金額：

(一) 單一投注戶口——澳門幣或港幣五百萬元 (MOP/HKD 5,000,000.00) ；

(二) 獲接受的每注投注——澳門幣或港幣五十萬元 (MOP/HKD 500,000.00) 。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零五年三月一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2005

Atendendo ao exposto pela concessionária, S.L.O.T. — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., no sentido de ser alterado o montante máximo para pagamento dos prémios, por cada conta individual de apostas e por cada aposta aceite, na modalidade «Lotaria Desportiva — Apostas no Futebol».

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. A S.L.O.T. — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., na modalidade de «Lotaria Desportiva — Apostas no Futebol», é autorizada a fixar os seguintes limites máximos diários de pagamento de prémios:

1) Por cada conta individual de apostas, o montante de \$ 5 000 000,00 (cinco milhões) de patacas ou de Hong Kong dólares;

2) Por cada aposta aceite, o montante de \$ 500 000,00 (quinhentas mil) patacas ou dólares de Hong Kong.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.